●張郁祖傳內外方脈（包醫專理）癲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱寄奏尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正

●參茸玉桂海鞭補精燶腎攻寒邪丸半料十七元

●固本壯陽丸　每半料十二元

●參茸玉桂四鞭燶腎補漏壯顏色丸半料十八元

●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元

●新關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元

●因傷發毒腫痛藥散　每樽十元

●痲症惡毒水出止痛埋口生肌藥膏　每盅十元

●解花柳百毒丸　半料十元

●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每樽一十元

●生痔鼻爛腫痛藥膏　每盅十元

●惡毒水出消腫止痛生肌埋口藥膏　每盅十元

●花柳聚毒藥散　每樽三元

●上山虎下山虎消腫止痛藥散　每樽五元

●無名腫毒止痛消腫藥散每樽十元

●手掌堂生瘡穿掌爛藥膏　每盅十元

●腎中病血淋散一樽食茶二包五元

●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每樽銀十元

●鹿尾巴丸燶腎眼　半料一十六元

●生瘡腫痛帶爛藥散　每樽五元

●治濕毒起粒痕藥散　每樽四元

●瘡風生火滋陰奪神化痰止咳丸　每個一元

●補腦丸專神益腎　半料十二元

●花柳退上面紅雲藥膏每樽銀五元

●搽久年爛腳藥散每樽五元

●橫痃藥散銀五元

●跌打刀傷止痛消腫生肌每樽三元

●貼花柳墜毒膏藥每張一元

●產後丸每個一元

●生疔搽穴陰脈藥散　每樽五元

●治痲瘋膏藥　每張三元

●跌打藥散銀五元

●除濕惡毒瘡藥散每樽五元

●治瘰癧解毒消腫每料十元

●搽除產油蝨藥散銀三元

●跌打牛肌膏藥　每張二元

●跌打敗骨止痛藥每樽五元

●治痲瘋丸仔每料三十元

●治痲瘋面上凸起藥散五元

●包醫花柳痲瘋每料四十元

●胃癰腫藥散　每樽十元

●小兒疳積散　每樽二元

●心痛藥散　每樽二元

●油火傷藥　每樽二元

●埋口生肌藥散　每樽五元

●搽牙痛藥散　每樽二元

●肚痛藥散　每樽二元

●腳痛藥散　每樽五元

●鶴膝癱藥散　每樽五元

●縮陽藥散　每樽五元

●小腸氣痛藥散　每樽五元

●橫痃膏藥　每張三元

●腰痛散膏藥每張銀二元

●搽頭瘡藥散　每樽二元

●生鵝喉疳藥散每樽銀三元

●拄氣藥散　每樽五元五

●縮尿沙淋藥散　每樽九元

●瘰癧膏藥　每張三元

●芒菓膏藥　每張三元

●搽眼腫痛藥散　每樽三元

●童子胎毒藥散每包銀一元

●吐血藥散　每樽五元

●流鼻血不止散　每樽五元

●花柳藥散　每樽五元

●痔漏藥散　每樽九元

●白濁止痛丸　每樽二元

●戒煙茶葉　每兩二元

●搽三角風藥散每樽二元

●拔毒止痛藥散　每樽五元

●去風濕膏藥　每張二元

●痔漏症　每料十元

●出粒仔出沙藥散　每樽二元

●搽風疽藥散　每樽五元

●喉痛解毒丸　每個一元

●滾水傷散　每樽三元

●癬藥一掃光　每包二元

●撞紅搜毒丸　每個一元

●生黃榜膏藥紫茶藥散十元

●風濕疽症　每料十元

●拔毒埋口膏藥每張二元

●白濁解毒消腫散每樽五元

●惡毒瘡藥散　每樽五元

●咳嗽化痰丸　每個五毫

●搽無名腫毒散　每樽五元

●跌打止痛丸　每個一元

●健脾藥散　每樽五元

●婦人生血龜每料銀一十元

●生蛇藥散　每樽五元

●蟲症　每料二十元

●跌打還魂丸　每個一元

●扯氣藥散　每樽五元五

●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大張　良醫無雙　恩邑鄉弟吳子經拜題　華陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
國郁雅　仲景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題　醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
手藝　術紹岐黃　寗邑鄉弟李艮美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張闢延拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可

TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

嶺南酒樓

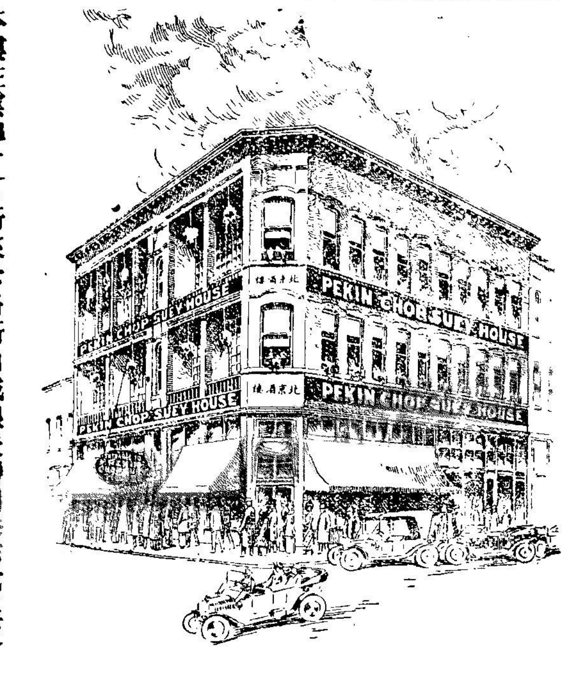
雲高　華埠

Leng Nam Chop House
88 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本樓開設在雲埠片打東街門牌八十八號包辦酒席日夜茶點僑胞光顧一律歡迎

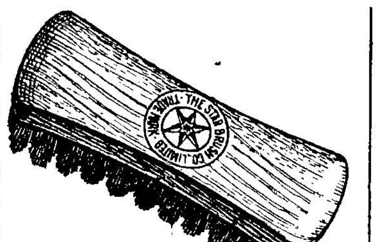
▲電話（矢毛）2282

總理 朱廣煒
司理 黃仲華 朱明章 李子敬 關基
啟



本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七皇家信箱五九四

本樓主人謹啓



啓者英崙星嘜洗衣刷久已馳名刻下該號有此等衣刷運來着本號代理發售價甚相宜如有欲購此等衣刷者或親到或付信到來購用每打價五元五毛該刷包用一年有意光顧者請爲留心爲

尤魚公司譚聲禮告啓

Wing Hem Fish Co, P.O. Box 74 Fairville N. B. Can.

榮譚尤魚公司米粉偈廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

米粉之系庄相守卩

本號始創晒英鱺魚迄今開辦多年屢蒙各寶號光顧不勝銘感矣寫歷各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個股實商人在中國各埠挑選土產上白大糯米粘米運來自開機器搞粉偈搞成各粉專做發行按價極廉而論該粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣廹皱失味之致確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦認明包面魚嘜商標細覷貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄）（十磅庄）**一百磅十八元五毛**

淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛

星麥英崙洗衣刷一打五元五毛

已上俱做發行　譚聲禮告啓

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五
▲夜喊線（矢么）八九七八
▲車站在三盛連記門口即北京樓樓下

中華自由快車公司吳國華謹啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參羓鹿茸製造特色強種自來精專治男子色慾精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫燶腎氣復元勢力倍張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆羸悲寂生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久惠顧是荷

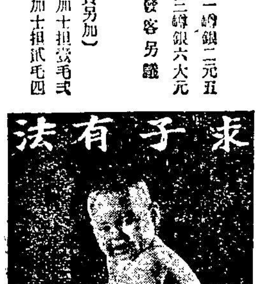
（考）（選）（壹）（等）（華）（業）（生）（蔡）（元）（春）（精）（製）

強種自來精

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議

（郵費另加）
美國每樽加十担壹毛弍
外國每樽加十担貳毛四

求子有法



一索得男

參茸三鞭補腎丸　全料四十元　半料二十元　小半料十元
龜鹿二仙固眞丸　全料三十元　半料十五元　小半料五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元（滋水制火扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸　全料三十元　每盒三元（腎門金鎖益精實神）
加料揭被合歡膏　每盒壹元五毫（伏腸[illegible]）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

僑來寄售處
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

實生寄售處
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥　每貼二元五毫
宿娼預服犀角麝香化毒丸　每盒三元正
參茸燕窩開胃藥水　每樽二元五毫　每三樽銀六元
壯陽採戰忍精丸　每樽銀一員　全久愈堅
種子揭被香丸　每盒銀一元　[illegible]
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每樽銀一元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元　半料五元
包愈疳疔花柳淋珠藥線　[illegible]
魚口橫痃已潰去腐生肌　[illegible]
婦科通經種子毓麟丸　[illegible]
久戰五鞭發力丸　[illegible]
龍涎香化痰止咳丸　[illegible]
立止小腸疝氣攻心丸　[illegible]
積年疔墜惡毒一掃光丸　[illegible]
初起打消魚口橫痃便毒丸　[illegible]

久戰快活丸　每盒銀三元五毛
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
久合致大丸　每盒銀二元五毛
打消癰疽痔瘡魚口萬應膏藥　每盒銀三元五
立消雙單鵝喉保命散每盒四元
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
屢驗紅白痢症散每樽銀一元五
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
百日可醫撞紅散　每盒銀一元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
屢驗搽皮膚濕癢疥癩去毒藥水　每樽銀一元
止痛知神散每盒二元每料四元
自製神效光明眼痛藥水　每樽銀一元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五
自製八寶光明上上眼藥每樽毫
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五
立止吐血衄血便血藥散每盒[illegible]
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
秦樓奪錦如意丹（力能擯鐵堅砥中流）每盒銀五元
壹固育陽種子丸　每盒銀五元
熊膠造血丸　每盒六兩庄銀五元
萬應神效靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每樽一元　半打五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫爲此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物着於鐵剌其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其濕補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而濕溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右寄語欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌涼茶瓜果

●丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧●郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St. San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱運各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人李進啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工價發售各款靴鞋合脚靚皮靴鞋修整舊靴有妙案衣箱香枱皮急袋等雜貨物意光顧在片打街門牌一號

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠經歷有年今遷往廣東街照常買賣專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件加上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

▲盧杰三先生學識兼優

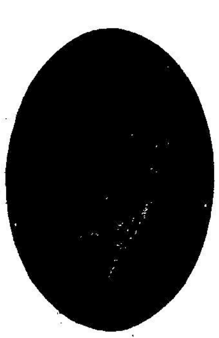
弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向　開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

自辦自頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科 花柳瘡痒諸班奇難雜症



華英客棧第九號房遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫

盧杰三先生大國手也　弟肩背向患紅腫痛甚不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理　醫經兩載毫無寸效茲奉各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久疾痊全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告　云埠振興公司弟鄭厚培拜啓